

PRILOGA

Seznam pomožnih snovi, ki jih je treba v skladu s 4. členom tega pravilnika navajati na ovojnini ter opozorila, ki izhajajo iz prisotnosti teh pomožnih snovi

Če imetnik dovoljenja za promet ne upošteva navodil priloge, mora predložiti strokovno utemeljene razloge za neupoštevanje.

JAZMP objavi podrobnejša navodila glede navajanja pomožnih snovi pri zdravilih za uporabo v humani medicini na svoji spletni strani.

Seznam pomožnih snovi

Ime	Način (pot) uporabe	Meja navajanja	Informacije za navodilo za uporabo	Pripombe
aprotinin	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči preobčutljivost ali resne alergijske reakcije.	Topikalen način uporabe se v tem primeru nanaša na mesta, kjer je možen dostop do krvnega obtoka (npr. rane, telesne votline, itd.).
arašidovo olje (olje zemeljskega oreška)	vsi	nič	(Zdravilo) vsebuje arašidovo olje (olje zemeljskega oreška). Če ste alergični na arašide ali sojo, ne uporabljajte tega zdravila.	Prečiščeno arašidovo olje lahko vsebuje proteine arašidov. Monografija Evropske farmakopeje ne vsebuje preskusa na ostanke proteinov. SPC: kontraindikacija
aspartam (E951)	peroralna uporaba	nič	Vsebuje vir fenilalanina. Lahko škoduje ljudem s fenilketonurijo.	
azo barvila:	peroralna uporaba	nič	Lahko povzroči alergijske reakcije. Lahko ima neželen vpliv na aktivnost in	

<p>na primer:</p> <p>tartrazin (E102) kinolinsko rumeno (E104) sončno rumeno FCF, oranžno rumeno S (E110) azorubin, karmoizin (E122) amarant (E123) rdeče 4R (E124) alurno rdeče AC (E129) brilijantno črno BN, črno PN (E151)</p>			pozornost pri otrocih.	
perujski balzam	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči kožne reakcije.	
benzalkonijev klorid	okularna uporaba	nič	Lahko povzroči draženje oči. Izogibajte se stiku z mehкими kontaktnimi lečami. Odstranite kontaktne leče pred uporabo in počakajte najmanj 15 minut, preden si jih zopet vstavite. Lahko obarva mehke kontaktne leče.	
	topikalna uporaba ³		Dražeča snov, lahko povzroči kožne reakcije.	
	za inhalacijo	10 mikrogramov / odmerek	Lahko povzroči bronhospazem.	
benzojska kislina in benzoati:	topikalna uporaba ³	nič	Blago draži kožo, oči in sluznice.	
	na primer:	parenteralna uporaba	Lahko poveča tveganje za zlatenico pri novorojenčkih.	
benzojska kislina (E210) natrijev benzoat (E211) kalijev benzoat (E212)				
benzilalkohol	parenteralna uporaba	izpostavljenost manj kot 90 mg/kg/dan	Ne sme se dajati nedonošenčkom ali novorojenčkom. Lahko povzroči toksične in alergijske	SmPC: 'alergijski' mora biti izražen kot

			reakcije pri dojenčkih in otrocih do 3. leta starosti.	'anafilaktoiden'. Količina benzilalkohola v mg na <volumen> mora biti navedena v navodilu za uporabo in SmPC.
		90 mg/kg/dan	Ne sme se dajati nedonošenčkom ali novorojenčkom. Zaradi tveganja toksičnih reakcij, ki se lahko končajo s smrtjo, ob izpostavljenosti benzilalkoholu v odmerkih večjih od 90 mg/kg/dan ga ne smemo dajati dojenčkom in otrokom do 3. leta starosti.	Količina benzilalkohola v mg na <volumen> mora biti navedena v navodilu za uporabo in SmPC.
bergamotkino olje bergapten	topikalna uporaba ³	nič	Lahko poveča občutljivost na UV svetlobo (naravno ali umetno).	Informacija v navodilu ni potrebna, kadar je dokazano, da olje ne vsebuje bergaptena.
bronopol	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis).	
butilhidroksianizol (E320)	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis) ali draženje oči in sluznic.	
butilhidroksitoluen (E321)	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis) ali draženje oči in sluznic.	
makrogolglicerol ricinolat in makrogolglicerol hidroksistearat	parenteralna uporaba	nič	Lahko povzroči resne alergijske reakcije.	
	peroralna uporaba	nič	Lahko povzroči želodčne težave in drisko.	
	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči kožne reakcije.	
cetil in stearylalkohol vključno s cetilalkoholom	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis).	
klorokrezol	topikalna uporaba ³ parenteralna uporaba	nič	Lahko povzroči alergijske reakcije.	
dimetilsulfoksid	topikalna	nič	Lahko draži kožo.	

	uporaba ³			
etanol	peroralna in parenteralna uporaba	manj kot 100 mg na odmerek	To zdravilo vsebuje majhne količine etanola (alkohola), in sicer manj kot 100 mg na <odmerek>.	Ta navedba naj zagotovi staršem in otrokom, da gre za majhne količine alkohola v zdravilu.
		100 mg – 3 g na odmerek	To zdravilo vsebuje ... vol % etanola (alkohola), to je do ... mg na odmerek, kar ustreza ... ml piva oziroma ... ml vina na odmerek. Škodljivo je za tiste, ki trpijo za alkoholizmom. Na vsebnost etanola (alkohola) morajo biti pozorne nosečnice in doječe matere, otroci in skupine z velikim tveganjem, kot so bolniki z jetrnimi obolenji ali epilepsijo.	V navodilu za uporabo mora biti naveden enakovreden volumen piva ali vina, pri čemer običajno računamo, da vsebujeta 5 oziroma 12 vol % etanola. V navodilu za uporabo so lahko potrebna ločena opozorila v različnih poglavjih.
	peroralna in parenteralna uporaba	3 g na odmerek	To zdravilo vsebuje ... vol % etanola (alkohola), to je do ... mg na odmerek, kar ustreza ... ml piva oziroma ... ml vina na odmerek. Škodljivo je za tiste, ki trpijo za alkoholizmom. Na vsebnost etanola (alkohola) morajo biti pozorne nosečnice in doječe matere, otroci in skupine z velikim tveganjem, kot so bolniki z jetrnimi obolenji ali epilepsijo. Količina alkohola v tem zdravilu lahko spremeni učinke drugih zdravil. Količina alkohola v tem zdravilu lahko zmanjša vašo sposobnost vožnje ali upravljanja s stroji.	
formaldehid	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis).	
	peroralna uporaba	nič	Lahko povzroči želodčne motnje in drisko.	
fruktoza	peroralna	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno

	uporaba parenteralna uporaba		prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	intoleranco za fruktozo ne smejo jemati tega zdravila.
		5 g	Vsebuje x g fruktoze na odmerek. To morajo upoštevati sladkorni bolniki.	
	peroralne tekočine, pastile in žvečljive tablete	nič	Lahko škoduje zobem.	Podatek je treba vključiti, če je zdravilo namenjeno kronični uporabi, npr. za več kot dva tedna.
galaktoza	parenteralna uporaba	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za galaktozo, kot je npr. galaktozemija, ne smejo jemati tega zdravila.
	peroralna uporaba	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za galaktozo, kot je npr. galaktozemija, ali malabsorpcijo glukoze/galaktoze, ne smejo jemati tega zdravila.
	peroralna uporaba parenteralna uporaba	5 g	Vsebuje x g galaktoze na odmerek. To morajo upoštevati sladkorni bolniki.	
glukoza	peroralna uporaba	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte z zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko malabsorpcijo glukoze/galaktoze ne smejo jemati tega zdravila.
	peroralna uporaba parenteralna uporaba	5 g	Vsebuje x g glukoze na odmerek. To morajo upoštevati sladkorni bolniki.	
	peroralne tekočine, pastile in žvečljive tablete	Nič	Lahko škoduje zobem.	Podatek je treba vključiti, če je zdravilo namenjeno kronični uporabi, npr. za več kot dva tedna.
glicerol	peroralna	10 g/odmerek	Lahko povzroči glavobol, želodčne motnje	

	uporaba		in drisko.	
	rektalna uporaba	1 g	Lahko ima blag odvajalni učinek.	
heparin (kot pomožna snov)	parenteralna uporaba	nič	Lahko povzroči alergijske reakcije in zmanjša število krvnih celic, kar lahko vpliva na proces strjevanja krvi. Bolniki, ki so že doživeli alergijske reakcije na heparin, se morajo izogibati zdravilom, ki ga vsebujejo.	
tekoči maltitol¹	peroralna uporaba	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za fruktozo ne smejo jemati tega zdravila.
		10 g	Lahko deluje blago odvajalno. Kalorična vrednost je 2,3 kcal/g tekočega maltitola.	
invertni sladkor	peroralna uporaba	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za fruktozo ali malabsorpcijo glukoze/galaktoze ne smejo jemati tega zdravila.
		5 g	Vsebuje x g zmesi fruktoze in glukoze na odmerek. To morajo upoštevati sladkorni bolniki.	
	peroralne tekočine, pastile in žvečljive tablete	nič	Lahko škoduje zobem.	Podatek je treba vključiti, če je zdravilo namenjeno kronični uporabi, npr. za več kot dva tedna.
laktitol (E966)	peroralna uporaba	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za fruktozo, intoleranco za galaktozo, kot je npr. galaktozemija, ali malabsorpcijo glukoze/galaktoze ne smejo jemati tega zdravila.

¹ Tudi "Hydrogenated Glucose syrup" slovenimo kot "tekoči maltitol".

		10 g	Lahko ima blag odvajalni učinek. Kalorična vrednost je 2,1 kcal/g laktitola.	
laktoza	peroralna uporaba	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za galaktozo, laponsko obliko zmanjšane aktivnosti laktaze ali malabsorpcijo glukoze/galaktoze ne smejo jemati tega zdravila.
		5 g	Vsebuje x g laktoze (x/2 g glukoze in x/2 g galaktoze) na odmerku. To morajo upoštevati sladkorni bolniki.	
lanolin²	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis).	
lateks naravna guma (lateks)	vsi	nič	Vsebnik tega zdravila vsebuje naravno gumo (lateks). Lahko povzroči resne alergijske reakcije.	Ni tipična pomožna snov, vendar je opozorilo potrebno.
maltitol (E965) in izomalt (E953) (glejte tekoči maltitol)	peroralna uporaba	Nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za fruktozo ne smejo jemati tega zdravila.
		10 g	Lahko ima blag odvajalni učinek. Kalorična vrednost je 2,3 kcal/g maltitola (ali izomaltitola).	
manitol (E421)	peroralna uporaba	10 g	Lahko ima blag odvajalni učinek.	
organske živosrebrove spojine na primer: tiomersal, fenilživosrebrov(II) nitrat, fenilživosrebrov(II) borat	okularna uporaba	nič	Lahko povzroči alergijske reakcije.	Glejte EMEA izjavo za javnost z dne 8. julija 1999, Ref. EMEA/20962/99
	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis) in obarvanje kože.	
	parenterana uporaba	nič	To zdravilo vsebuje (tiomersal) kot konzervans, ki lahko <pri vas/vašem otroku> povzroči alergijsko reakcijo. Obvestite zdravnika, če imate <vi/vaš otrok> kakršno koli poznano alergijo.	Glejte EMEA izjavo za javnost z dne 8. julija 1999, Ref. EMEA/20962/99

² Tudi "Wool Fat" slovenimo kot "lanolin".

			Povejte zdravniku, če ste vi/vaš otrok imeli po prejšnjih cepljenjih zdravstvene težave.	Za cepiva morate vključiti dodatno opozorilo.
parahidroksibenzoati in njihovi estri na primer: etilparahidroksibenzoat (E214) propilparahidroksibenzoat (E216) natrijev propilparahidroksibenzoat (E217) metilparahidroksibenzoat (E218) natrijev metilparahidroksibenzoat (E219)	peroralna uporaba okularna uporaba topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči alergijske reakcije (lahko zapoznele).	
	parenteralna uporaba za inhalacijo	nič	Lahko povzroči alergijske reakcije (lahko zapoznele) in izjemoma bronhospazem.	
fenilalanin	vsi	nič	To zdravilo vsebuje fenilalanin. Lahko škoduje ljudem s fenilketonurijo.	
kalij	parenteralna uporaba	manj kot 1 mmol na <odmerek>	To zdravilo vsebuje manj kot 1 mmol (39 mg) kalija na <odmerek>, kar v bistvu pomeni 'brez kalija'.	Podatek se nanaša na mejo, ki temelji na celotni količini K⁺ v zdravilu. To je zlasti pomembno za zdravila uporabljena v pediatričnih odmerkih, da predpisovalcem in staršem zagotovi podatke o majhni količini K⁺ v zdravilu.
	parenteralna uporaba peroralna uporaba	1 mmol na <odmerek>	To zdravilo vsebuje x mmol (ali y mg) kalija na <odmerek>. To morajo upoštevati bolniki, ki imajo zmanjšano funkcijo ledvic ali bolniki, ki so na dieti z nadzorovanim vnosom kalija.	
	parenteralna – intravenska uporaba	30 mmol/l	Lahko povzroči bolečino na mestu injiciranja.	

propilenglikol in estri	topikalna uporaba ³	Nič	Lahko povzroči draženje kože.	
	peroralna uporaba parenteralna uporaba	odrasli: 400 mg/kg otroci: 200 mg/kg	Lahko povzroči podobne simptome kot alkohol.	
sezamovo olje	vsi	nič	redko lahko povzroči resne alergijske reakcije.	
natrij	parenteralna uporaba	manj kot 1 mmol na <odmerek>	To zdravilo vsebuje manj kot 1 mmol (23 mg) natrija na <odmerek>, kar v bistvu pomeni 'brez natrija'.	Podatek se nanaša na mejo, ki temelji na celotni količini Na⁺ v zdravilu. To je zlasti pomembno za zdravila uporabljena v pediatričnih odmerkih, da predpisovalcem in staršem zagotovi podatke o majhni količini Na⁺ v zdravilu.
	peroralna uporaba parenteralna uporaba	1 mmol na <odmerek>	To zdravilo vsebuje x mmol (ali y mg) natrija na odmerek. To morajo upoštevati bolniki, ki so na dieti z nadzorovanim vnosom natrija.	
sorbinska kislina in soli	topikalna uporaba ³	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis).	
sorbitol (E420)	peroralna uporaba parenteralna uporaba	Nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za fruktozo ne smejo jemati tega zdravila.
	peroralna uporaba	10 g	Lahko ima blag odvajalni učinek. Kalorična vrednost je 2,6 kcal/g sorbitola.	
sojino olje (in hidrogenirano sojino olje)	vsi	nič	(Zdravilo) vsebuje sojino olje. Če ste alergični na arašide ali sojo, ne uporabljate tega zdravila.	Kot pri arašidovem olju. SmPC: kontraindikacija.
stearilalkohol	topikalna uporaba	nič	Lahko povzroči lokalne kožne reakcije (npr. kontaktni dermatitis).	
saharoza	peroralna uporaba	nič	Če vam je zdravnik povedal, da ne prenašate nekaterih sladkorjev, se pred uporabo tega zdravila posvetujte s svojim zdravnikom.	Predlog SmPC: Bolniki z redko dedno intoleranco za fruktozo, malabsorpcijo glukoze/galaktoze ali pomanjkanjem saharoza-izomaltaze ne smejo jemati

				tega zdravila.
		5 g	Vsebuje x g saharoze na odmerek. To morajo upoštevati sladkorni bolniki.	
	peroralne tekočine, pastile in žvečljive tablete	nič	Lahko škoduje zobem.	Podatek je treba vključiti, če je zdravilo namenjeno kronični uporabi, npr. za več kot dva tedna.
sulfiti vključno z metabisulfiti na primer: žveplov dioksid (E220) natrijev sulfit (E221) natrijev hidrogensulfit (E222) natrijev metabisulfit (E223) kalijev metabisulfit (E224) kalijev hidrogensulfit (E228)	peroralna uporaba parenteralna uporaba za inhalacijo	nič	Redko lahko povzroči resne preobčutljivostne reakcije in bronhospazem.	_____ÿ
pšenični škrob	peroralna uporaba	nič	Primerno je za ljudi s celiakijo. Bolnik z alergijo na pšenico (ki je drugačna od celiakije) ne smejo jemati tega zdravila.	Pšenični škrob lahko vsebuje gluten, vendar le v sledih, in se zato šteje kot varen za ljudi s celiakijo. (Gluten v pšeničnem škrobu je omejen s preskusom na skupne proteine, opisanim v monografiji Ph.Eur.)
ksilitol	peroralna uporaba	10 g	Lahko ima blag odvajalni učinek. Kalorična vrednost je 2,4 kcal/g ksilitola.	

³ topikalna uporaba pomeni uporaba za oko, nos, uho, za dermalno, vaginalno, rektalno uporabo ali za inhaliranje.